

# Bible Stories: Courage



*Библейские истории: Мужество*



## David and Goliath

David was certainly the least likely candidate to face the giant Goliath. He had no weapons training, no battle skills, no giant-fighting history. On top of that, he was just a scrawny teenager.

But did he let any of that stop him? Nope. Did he stop when people laughed at him for offering to fight Goliath? Did he stop when *Goliath* laughed at him? Nope and nope.

## *Давид и Голиаф*

*Едва ли у Давида был шанс победить великана Голиафа. Он не умел обращаться с оружием, не умел сражаться, никогда не боролся с великанами. К тому же, он был всего лишь щуплым подростком.*

*Но разве это его остановило? Нет. Разве он отступил, когда над ним начали смеяться за желание сразиться с Голиафом? Разве он сдался, когда над ним начал смеяться Голиаф? Нет и нет.*

David said to the Philistine, “You come to me with sword, spear, and javelin, but I come to you in the name of the Lord of Heaven’s Armies—the God of the armies of Israel, whom you have defied. Today the Lord will conquer you, and everyone assembled here will know that the Lord rescues his people. This is the Lord’s battle, and he will give you to us!”

As Goliath moved closer to attack, David quickly ran out to meet him. Reaching into his shepherd’s bag and taking out a stone, he hurled it with his sling and hit the Philistine in the forehead. The stone sank in, and Goliath stumbled and fell face down on the ground.

*Давид сказал филистимлянину: – Ты идешь против меня с мечом, копьем и дротиком, а я иду против тебя во имя Господа Сил, Бога армий Израиля, которым ты бросил вызов. Сегодня Господь отдаст тебя мне, и весь мир узнает, что есть Бог в Израиле! Ведь эта битва – битва Господа, и Он отдаст всех вас в наши руки.*

*Когда филистимлянин начал приближаться, чтобы напасть на него, Давид быстро побежал к строю воинов ему навстречу. Опустив руку в сумку и вынув камень, он метнул его из пращи и поразил филистимлянина в лоб. Камень вонзился ему в лоб, и он упал лицом на землю.*





## The Story of Elijah

Elijah was a prophet when Ahab was king over the kingdom of Israel. Ahab was an evil man who encouraged people to worship a false god named Baal. Elijah said to Ahab, "There will be no rain or dew in the kingdom of Israel until I say so."

## *История Илии*

*Илия был пророком, когда Ахав был царём над Израилем. Ахав был злым человеком, который поощрял народ поклоняться ложному Богу по имени Ваал. Илия сказал Ахаву: «В Израиле не будет ни дождя, ни росы, пока я не скажу».*



God told Elijah to go to a stream in the wilderness to hide from Ahab who wanted to kill him. Ahab and his army looked for Elijah, but they could not find him.

After three and a half years, God told Elijah to return to the kingdom of Israel and speak with Ahab. When Ahab saw Elijah he said, "There you are, you troublemaker!" Elijah replied to him, "You are the troublemaker! You have abandoned the true God and worshiped Baal. Bring all the people of the kingdom of Israel to Mount Carmel."

*Бог сказал Илия спрятаться в пустыне около ручья. Ахав и его армия искали Илию, но не могли найти его.*

*Спустя три с половиной года Бог повелел Илию вернуться в Израильское царство и поговорить с Ахавом. Когда Ахав увидел Илию, он воскликнул: «Ты ли это, смущающий Израиля?» Илия ответил: «Я не смущаю Израиля, а ты и дом отца твоего тем, что вы презрели повеления Господни и идете вслед Ваала. Теперь пошли и собери ко мне всего Израиля на гору Кармил!».*



All the people of the kingdom of Israel came to Mount Carmel. Elijah prepared a sacrifice to God. Then he told the people to pour twelve huge pots of water on top of the sacrifice until the meat, the wood, and even the ground around the altar were completely wet.

Then Elijah prayed, "Lord, God of Abraham, Isaac, and Jacob, show us today that you are the God of Israel and that I am your servant. Answer me so that these people will know that you are the true God."

Immediately, fire fell from the sky and burned up the meat, the wood, the rocks, the dirt, and even the water that was around the altar. When the people saw this, they fell on the ground and said, "The Lord is God! The Lord is God!"

*Весь народ Израильского царства пришёл на гору Кармил. Илия приготовил жертву Богу. Потом он велел лить воду из двенадцати огромных сосудов на жертву до тех пор, пока мясо, дрова и даже земля вокруг жертвенника не стали совершенно мокрыми.*

*Затем Илия воззвал к Богу: «О Господь, Бог Авраама, Исаака и Иакова, покажи нам сегодня, что Ты - Бог Израиля, а я - Твой слуга. Ответь мне, чтобы эти люди узнали, что Ты - истинный Бог».*

*Во мгновение ока с неба ниспал огонь и сжёг мясо, дрова, камни, почву и даже воду вокруг жертвенника. Когда люди увидели это, они пали на землю и стали восклицать: «Господь есть Бог! Господь есть Бог!»*

## Peter's Transformation

Knowing that He would soon suffer death for the sins of the world, Jesus looked around at His disciples and said, "You shall all be offended and shall leave Me this night: For it is written, 'I will smite the Shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered.'"

Upon hearing this, and overestimating himself, Peter boldly proclaimed, "Though all men desert You, yet I will not!"

"I say to you that before the cock crows, you will have denied Me three times," Jesus quietly answered.

Hours before Jesus was crucified, Peter denied Him three times. Afterwards he and the other disciples went into hiding for fear that they would be recognized as His followers.

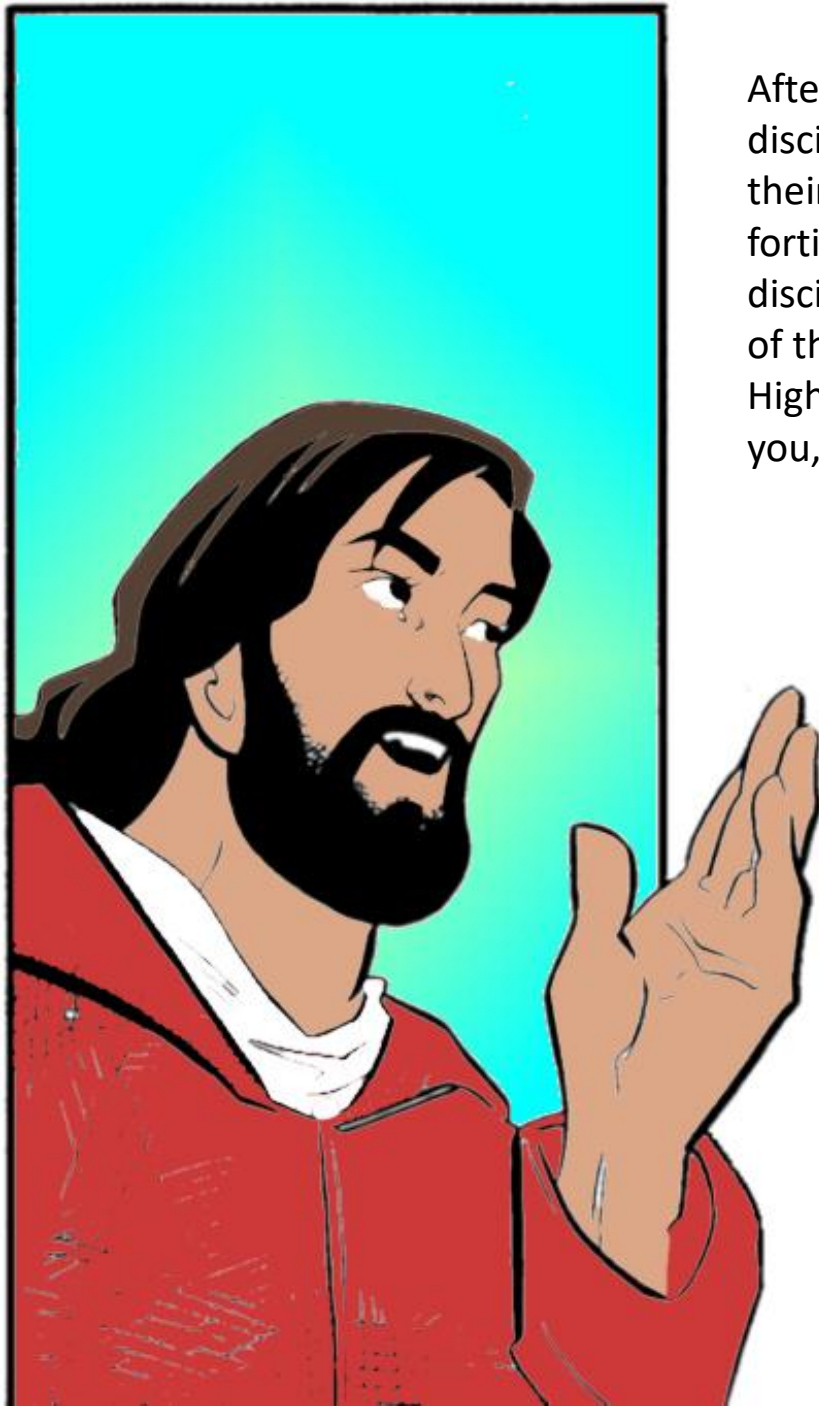


### *Преображение Петра*

*Зная, что вскоре Он будет распят и умрет за грехи мира, Иисус взглянул на Своих учеников и печально сказал: "Все вы соблазнитесь о Мне и оставите Меня в эту ночь, ибо написано: "Поражу Пастыря, и рассеются овцы стада".*

*Услышав это, Петр сразу заявил: "Даже если все Тебя покинут, я этого не сделаю!" Но Иисус, зная, что произойдет, спокойно ответил: "Я говорю, что прежде, чем прокричит петух, ты трижды отречешься от Меня".*

*Но к огорчению Петра пророчество Иисуса вскоре исполнилось. Иисусу оставалось жить считанные часы, а Петр уже трижды отрекся от Него. Опасаясь быть узванными после казни Христа, Петр и все остальные ученики залегли на дно.*



After His resurrection from the dead, Jesus walked among His disciples, encouraging their hearts and explaining details of their mission now that He would be leaving them. And on the fortieth day, just before returning to Heaven, He told the disciples to return to Jerusalem, saying, “Wait for the promise of the Father, until you are strengthened with power from on High! You will receive power after the Holy Spirit comes upon you, and you will be My witnesses!”

*В течение последующих 40 дней после Своего воскресения из мертвых, Иисус продолжал являться Своим ученикам, воодушевляя их и объясняя им подробности миссии, которую им предстояло выполнять после Его ухода. И на сороковой день, перед самым вознесением на Небеса, Он велел им вернуться в Иерусалим, говоря: “Ожидайте обетования Отца, пока не облечетесь силой свыше! Ибо вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святой, и будете Мне свидетелями!”*



Upon being filled with the Holy Spirit, the disciples trickled out of their upper room and into the public, where they began declaring the gospel. Then Peter, the same Peter who had denied Jesus just a few weeks before, stood up and addressed this huge crowd. He went on to explain that Jesus of Nazareth, the one who everyone knew had recently been crucified, was the Son of God, whom God had raised from the dead.

Peter's delivery was so powerful and anointed that 3,000 believers were added to the church that day. And that was just the beginning.



*Наполнившись Святым Духом, ученики спустились вниз и вышли на улицу, где начали проповедовать Евангелие на иностранных языках, которых раньше не знали! Тогда Пётр, тот самый Пётр, который отрёкся от Иисуса всего лишь несколько недель назад, встал и обратился к огромной толпе. Он рассказал, что Иисус из Назарета, о недавнем распятии которого знали все, был Сыном Божиим, которого Бог воскресил из мёртвых.*

*Речь Петра была такой харизматичной и яркой, что 3000 верующих присоединились к церкви в тот день. И это было лишь началом.*



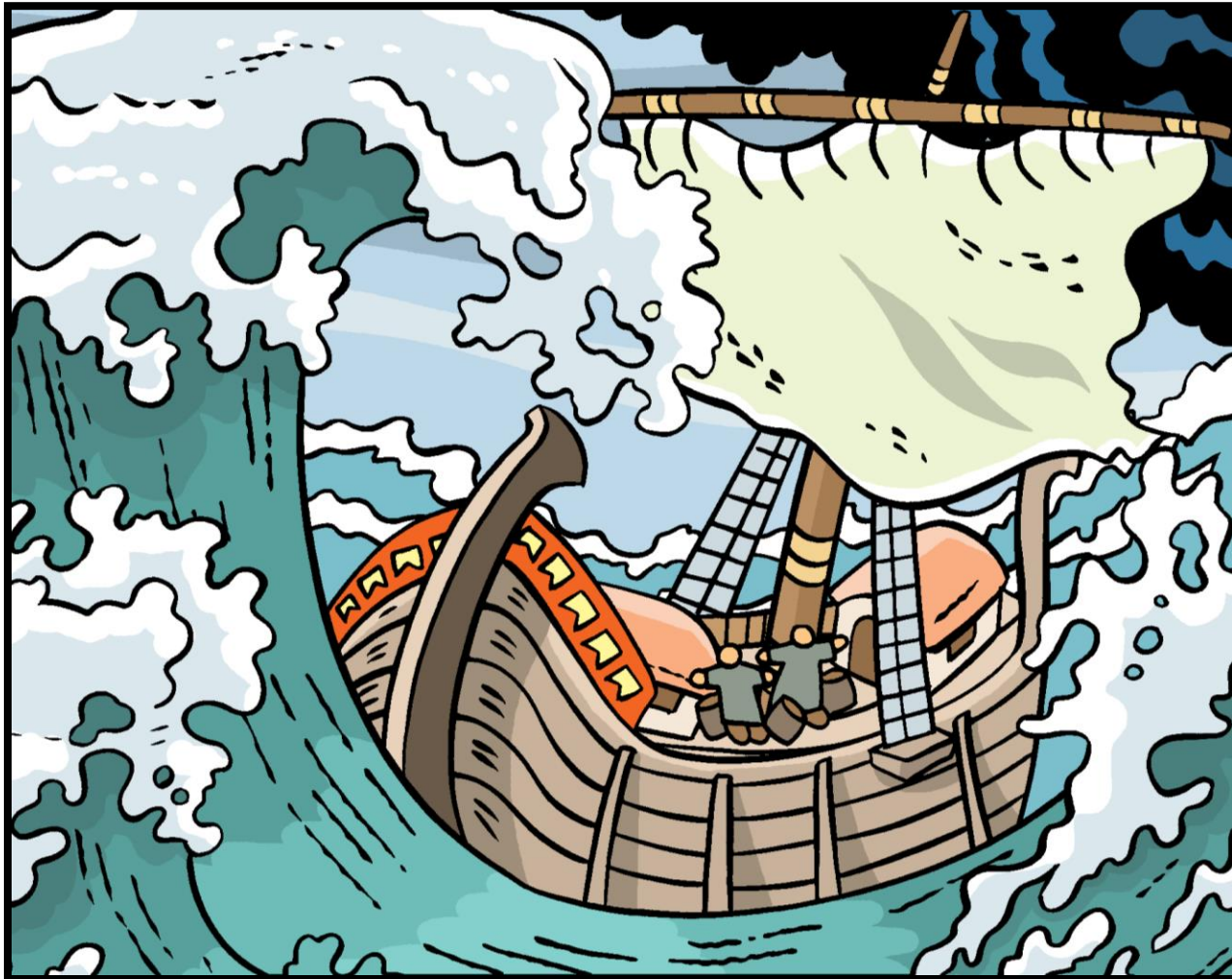
In the days that followed, Peter and the other disciples faced persecution from the same wicked religious leaders who had crucified Jesus. But there was no fear, no cowardice, no denial! Peter stood before their councils testifying with such unflinching courage and authority of the Spirit that the Bible says, “When they saw the boldness of Peter and John and realized that they were uneducated, ordinary men, they were astonished and they took note that these men had been with Jesus.” (Acts 4:13)

*В последующие дни Петра и другие ученики ожидала волна преследований со стороны тех же завистливых религиозных вождей, которые распяли их Спасителя. Но они больше не знали страха, трусости, отречения! Петр стоял перед синедрионом, свидетельствуя с такой непоколебимой решимостью, бесстрашием и властностью Духа, что, как гласит Библия: “Видя смелость Петра и Иоанна, и приметивши, что они люди некнижные и простые, они удивлялись; между тем узнавали их, что они были с Иисусом!” (Деяния 4:13).*

## Shipwreck

One of Paul's greatest adventures happened on a boat making its way to Rome. Paul had been arrested and was travelling to Rome to stand trial in front of the emperor.

At one time during the journey, a violent wind blew so strong that for several days that the captain ordered the sailors to throw everything they could overboard to lighten the ship. They also tried to tie ropes around the ship to prevent it from breaking.



### *Кораблекрушение*

*Одно из самых больших приключений случилось с Павел, когда он на корабле. Павел был на корабле, потому что он был арестован и теперь он должен был явиться перед императором в Риме.*

*Корабль был настолько истерзан бурей, что капитан приказал каждому облегчить его. Они обвязали веревками корабль в надежде, что это спасет его от развала на части.*



Then Paul stood among the men and said, "Friends, take courage! None of you will lose your lives, for last night an angel of the God to whom I belong and whom I serve stood beside me, and he said, 'Don't be afraid, Paul, for you will surely stand trial before Caesar! What's more, God has granted safety to everyone sailing with you.'"

Several days later, the boat suffered extensive damage. However, all the crew and passengers were able to safely reach the island of Malta and not one life was lost!

*Люди долго ничего не ели. Тогда Павел встал среди них и сказал: – Сейчас ободритесь, никто из вас не погибнет. Прошлой ночью мне явился ангел Бога, Которому я принадлежу и Которому служу. Он сказал мне: «Павел, не бойся. Ты должен предстать перед кесарем, и Бог по Своей милости даровал также жизнь и всем, кто плывет с тобой».*

*Через несколько дней корабль приблизился к острову Мальта. Он сел на каменистую мель и развалился на части. Все благополучно добрались до берега, и никто не утонул.*

[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

Image Credits:

Page 1 -10,12: © TFI. Used by permission

Page 5 background designed by brgfx/Freepik

Page 11: Courtesy of Didier Martin, <http://www.mylittlehouse.org/>

Text from the Bible and various Bible-based sources.